

Endoscopia Digestiva y N.O.T.E.S.

Z. Mařatka, J. R. Armengol Miró et al

Vydává World Institute for Digestive Endoscopy Research in Barcelona v nakladatelství Normed Verlag GmbH, Bad Homburg, 2008 jako Normedia DVD Gastro Version 4.0; ISBN 978-3-89199-093-3.

V závěru roku – jako vánoční dárek – dostává odborná veřejnost nové vydání minimální standardní terminologie v digestivní endoskopii. Vedle dvou hlavních autorů Z. Mařatky (Praha) a J. R. Armengol Miró (Barcelona) jsou v mezinárodním autorském kolektivu další zvučná jména: J. Dot (Barcelona), M. Stolte (Bayreuth), M. Vieth (Bayreuth), H. Gutberlet (Bad Homburg), M. A. Fujino (Yokohama), W. Rösch (Frankfurt/Main), J. Phillip (Freising), M. Classen (Mnichov), J. Boix-Valverde (Barcelona), J.-F. Rey (St. Laurent-du-Var), J.-P. Bader (Créteil), P. Frič (Praha), E. Jaramillo (Stockholm), R. Leicester (Londýn), N. Vakil (Milwaukee) a M. Zavoral (Praha).

Od předchozích vydání se toto nové liší hned v několika bodech. Kromě kapitoly minimální standardní terminologie v digestivní endoskopii nabízí další tři rozsáhlé oddíly: endoskopické videozáznamy, histologie gastrointestinálního traktu a endoskopické ultrasonografie. Čtenář (divák/posluchač) si může zvolit mezi texty a mluvenými komentáři v angličtině, španělštině nebo němčině (jen malá část je k dispozici pouze ve španělštině). Kvalita videozáznamů a obrazové dokumentace je v převážné většině velmi dobrá nebo výborná (a to jak po stránce didaktické, tak i vlastní obrazové kvality). Publikace má hypertextové odkazy i bezchybné provázání textů s obrazovou dokumentací.

Oddíl minimální standardní terminologie v digestivní endoskopii má standardní členění: ezofagoskopie, gastrokopie, duodenoskopie, endoskopie stavů po operaci žaludku a duodena, rektokoloskopie, ERCP a terapeutická endoskopie. Nově je do tohoto oddílu zařazena kapitola N.O.T.E.S (Natural Orifice Translumenal Endoscopic Surgery). Videosekce je členěna na kapitoly ezofagoskopie, gastrokopie, rektokoloskopie a terapeutická endoskopie. Oddíl histologie systematicky probírá normální nálezy a hlavní chorobné stavy v jícnu, žaludku a tlustém střevě. Oddíl endoskopické ultrasonografie nabízí standardní terminologii, ale i bohatou obrazovou dokumentaci z jícnu, žaludku, duodena, biliárního systému a pankreatu.

Zájemce o novinky asi nejvíce potěší kapitola věnovaná N.O.T.E.S, transluminální endoskopickou chirurgii využívající přístup přirozenými ústími – přes žaludek, vagínu, tlusté střevo nebo močový měchýř. Tato část je doplněna přednáškou prof. Armengol Miró a 22 videozáznamy (s přednáškou provázanými). Tato kapitola (texty, mluvené komentáře, přednáška) je ve španělštině, pouze diapozitivy jsou v angličtině. Zejména videozáznamy N.O.T.E.S jsou skutečně impresivní.

Prof. Mařatka je „otcem-zakladatelem“ minimální standardní terminologie v digestivní endoskopii (v letech 1978–1998 byl předsedou Komise pro terminologii Světové společnosti digestivní endoskopie). První vydání jeho minimální standardní terminologie v digestivní endoskopii (Terminology, Definitions and Diagnostic Criteria in Digestive Endoscopy) vyšlo v nakladatelství Normed v roce 1984. Vedle prof. Mařatky, coby hlavního autora, českou gastroenterologii v tomto vydání dále výborně reprezentují také prof. Frič (s obrazy a videozáznamy z koloskopie a ERCP) a prof. Zavoral (s obrazy a videozáznamy z koloskopie, ERCP a endoskopické ultrasonografie).

Souhrnně je možno konstatovat, že se jedná o skvělý vzdělávací materiál, ke kterému je třeba autorům upřímně poblahopřát a který je možno všem gastroenterologům, chirurgům a endoskopistům plně doporučit.

Stanislav Rejchrt

